



## FORESTRY SAFETY HELMET PFSH 3 A2

(FI) **METSURIN SUOJAKYPÄRÄ**

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL) **KASK OCHRONNY**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE) **METSATÖÖKIIVER**

Algupärased kasutusjuhendi tõlge

(DE) (AT) (CH) **FORSTSCHUTZHELM**

Originalbetriebsanleitung

(SE) **SKYDDSHJÄLM FÖR SKOGSARBETE**

Översättning av bruksanvisning i original

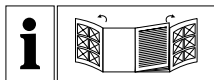
(LT) **ŠALMAS SU APSAUGINIU SKYDELIU**

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

(LV) **KIVERA AIZSARDZĪBAI MEŽA DARBOS**

Āriginālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 374139\_2104



**FI**  
Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

**SE**  
Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

**PL**  
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**LT**  
Prieš skaitydami atsiverskite abu lapus su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

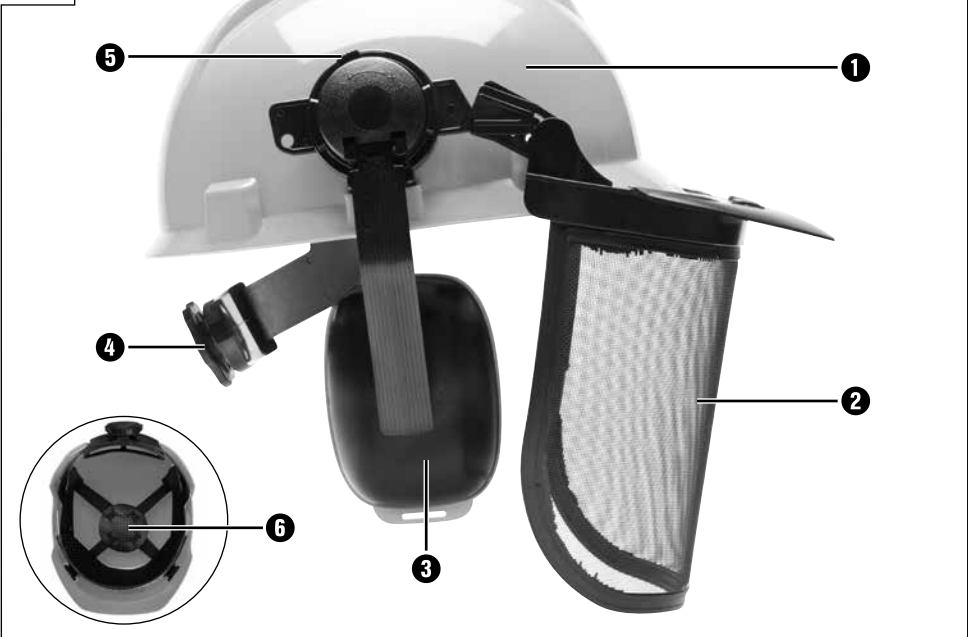
**EE**  
Pöörake enne lugemist mõlemad joonistega leheküljed lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

**LV**  
Pirms lasīšanas atlokiet abas lappuses ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

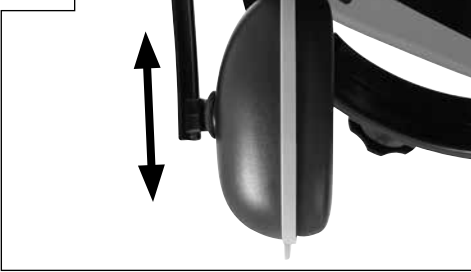
**DE AT CH**  
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	1
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	7
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	13
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	19
EE	Algupärase kasutusjuhendi tolge	Lehekülg	25
LV	Originālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37

**A**



**B**



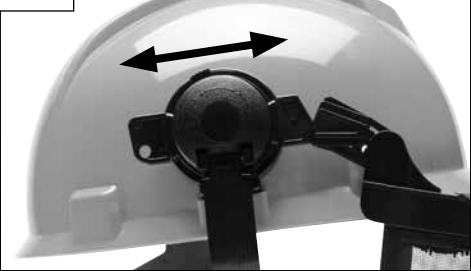
**C**



**D**



**E**



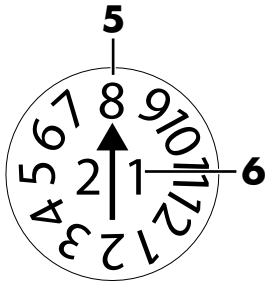
**F**

1  
2  
CE EN 397  
SIZE: 54 - 63 cm  
3

**G**

4  
HDPE

**H**



**I**

PARKSIDE PFSH 3 A2 — **7**  
EN 1731 — **8**  
S — **9**

# Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>2</b>
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	2
Tuotteen osat .....	2
Toimituksen sisältö .....	2
Tekniset tiedot .....	2
<b>Yleiset turvallisuusohjeet</b> .....	<b>3</b>
<b>Säätö</b> .....	<b>4</b>
Päänpidikkeen säätö, kuva A: .....	4
Kuulosuojaimen säätö, kuva B - D: .....	4
Visiirin säätö, kuva E: .....	4
<b>Huolto, puhdistus, varastointi ja kuljetus</b> .....	<b>5</b>
Kestävyys .....	5
<b>Hävittäminen</b> .....	<b>5</b>
<b>Huolto</b> .....	<b>5</b>
<b>Maahantuoja</b> .....	<b>5</b>
<b>Alkuperäisen EU-vastaavuusvakuutuksen kaannos</b> .....	<b>6</b>

# METSURIN SUOJAKYPÄRÄ PFSH 3 A2

## Johdanto

Onnittelut uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Metsurin suojakypärä on tarkoitettu suojaamaan kypärän käyttäjää putoavien tai sinkoavien kappaleten tai kiinteisiin kohteisiin osuvien törmäysten aiheuttamilta päavammoilta. Kuulosuojain suojaa melulta ja häiritseviltä ääniltä.

### **⚠ VAROITUS!**

**Tämän kypärä-kapselikuulosuojainyhdistelmän "kokoalue on suurikokoinen".**

- Normin EN 352-3 mukaisia kypärä-kapselikuulosuojainyhdistelmiä löytyy "keskisuurelta kokoalueelta", "kokoalueelta pieni" ja "kokoalueelta suuri". "Keskisuuren kokoalueen" kypärä-kapselikuulosuojainyhdistelmät sopivat yleensä miltei kaikille käyttäjille. "Kokoaleen suuri" kypärä-kapselikuulosuojainyhdistelmät on tarkoitettu käyttäjille, joille "keskisuuren kokoalueen" kypärät eivät sovi.

Tuotteen muunlainen käyttö tai siihen tehdyt muutokset ovat määräysten vastaisia, sillä niihin liittyy huomattava tapaturmariski. Valmistaja ei kannu vastuuta määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

## Tuotteen osat

- 1 Kypärä
- 2 Visiiri (pidikesangalla)
- 3 Kuulosuojain
- 4 Päänpidikkeen säätö
- 5 Kuulosuojaimen säätö
- 6 Päänpidike

## Toimituksen sisältö

- 1 Kypärä sekä säädettävä päänpidike hikinauhalla, kuulosuojaimella ja pidikesangalla varustetulla visiirillä
- 1 Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

## Tekniset tiedot

Päänympäryys:	54–63 cm
Kuulosuojaimen koko alue:	L (suuri)
Kuulosuojaimen paino:	noin 240 g
Kokonaispaino:	noin 700 g

## Kuulosuojaimen materiaalit:

Kuulosuojaimen pidikesanka:	POM
Tiivistetyyny:	PVC

## Kuulosuojaimen vaimennusarvot:

Taajuus (Hz)	63	125	250	500
Keskiarvo Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Vakiopoikkeama (Sf) (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Oletettu melusuojaus AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Taajuus (Hz)	1000	2000	4000	8000
Keskiarvo Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Vakiopoikkeama (Sf) (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Oletettu melusuojaus AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-arvo/ Value (High Level)	M-arvo/ Value (Medium Level)	L-arvo/ Value (Low Level)	SNR-ar- vo/Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Kypärän symboleiden selitys:

#### Kuva F:

- 1 CE-merkintä
- 2 Sovellettu normi
- 3 Kypäräkoko

#### Kuva G:

- 4 Materiaali

#### Kuva H:

- 5 Valmistuskuukausi
- 6 Valmistusvuosi (esim. 2021)

### Visiirin symboleiden selitys:

#### Kuva I:

- 7 Valmistaja-tyyppi
- 8 Sovellettu normi
- 9 Parannetun lujuuden symboli

#### Sovelletut normit:

Kypärä tarkastettu seuraavan normin mukaisesti  
EN 397: 2012+A1: 2012

Kuulosuojain tarkastettu seuraavan normin mukaisesti:  
EN 352-3:2002

Visiiri tarkastettu seuraavan normin mukaisesti:  
EN 1731: 2006

#### Tunnusnumero, tarkastuspaikan nimi ja osoite:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Yleiset turvallisuusohjeet

### VAROITUS!

- ▶ Tutustu huolellisesti kaikkiin turvallisuusohjeisiin ja muihin ohjeisiin.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Jotta suoja olisi mahdollisimman korkea ja käyttö-mukavuus hyvä, on ehdottomasti tarpeellista, että seuraavat tiedot ja turvallisuusohjeet huomioidaan.

- Varmista aina ennen kypärän käyttöä, että kaikki osat on asennettu, säädetty ja huollettu oikein.
- Käytä kypärää vain oikein säädettyinä, jotta tarpeellinen suojavaikutus voitaisiin taata.
- Kypärä ei voi tarjota ehdotonta suojaa loukkaantumisia vastaan eikä se korvaa turvallista työskentelyä.
- Kypärän rakenteeseen/lakkaan ei saa tehdä muutoksia.
- Kypärä ei saa joutua kosketuksiin liuotainaineita tai alkoholia sisältävien aineiden kanssa. Nämä voivat vahingoittaa muovia.
- Iskut ja törmäykset voivat aiheuttaa kypärään ulkoisia näkymättömiä vaurioita (esim. hiushalkeamia). Silloin kypärä ei tarjoa täyttä suojaa hätätilanteessa. Vaihda kypärä heti, kun se on altistunut kovalle kuormitukselle.
- Kypärä on tarkastettava aina ennen käyttöä vaurioiden, kuten säröjen ja halkeamien, varalta. Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa kypärää ja sen varusteita.
- Älä tee muutoksia kypärään, koska tämä voi vaikuttaa negatiivisesti kypärän suojavaikutukseen.
- Noudata kaikkia kuulosuojaimen asennus-, säätö- ja huolto-ohjeita.
- Kuulosuojain suojaa alueilla, joissa on odotettavissa meluhaittoja.
- Kypärä-kapselikuulosuojainta pitää käyttää melualueilla ilman keskeytyksiä.
- Kuulosuojaimen tyynyt voivat kulua käytössä ja ne on sen vuoksi tarkastettava käytön jälkeen halkeamien varalta.
- Älä puhdistu kuulosuojainta kemikaaleilla tai aineilla, jotka ovat vaarallisia käyttäjälle.

- Tuote voi vaurioitua tiettyjen kemiallisten aineiden vaikutuksesta. Lisätietoa asiasta saa valmistajalta.
- Kapselikuulosuojaimet ja erityisesti tiivistetyynyt voivat kulua käytössä ja sen vuoksi ne tulee tarkastaa usein kulumismerkkien kuten halkeamien ja epätiiviyden varalta.
- Tiivistetyynyjen suojus ”hygieniapäälyyksillä” voi vaikuttaa haitallisesti kapselikuulosuojaimen akustiseen tehoon.

**⚠ VAROITUS!**

- ▶ Jos kypärä-kapselikuulosuojaimen turvallisuusohjeita ei noudateta, suojavaikutus voi heikentyä merkittävästi.
- Visiiriin on aina oltava alaspäin käännettynä.
- Visiiri suojaa ympäriinsä sinkoilevien osien aiheuttamilta vaaroilta.
- Visiiri ei suojaa roiskeilta, eikä myöskään neste-mäiseltä metallilta, kuumilta esineiltä sekä sähkö-, infrapuna- ja UV-säteilyltä.
- Jos visiirissä ja kypärä-kapselikuulosuojaimessa on erilaiset mekaanista kestävyyttä koskevat merkinnät, täydellistä silmä- ja kasvosuojaa vastaa matalampi aste.
- Älä käytä visiiriä, jos on mahdollista, että ympäriinsä sinkoilee kovia ja teräväreunaisia esineitä.
- Lastut ja niiden hartsit voivat tarttua visiiriin ja vaikuttaa näkyvyyteen.

**⚠ VAROITUS!**

- ▶ Visiiri on tarkastettu parannetun mekaanisen lujuuden varalta ja se vastaa mekaanista lujuusluokkaa ”S”.

**Säätö**

**Päänpidikkeen säätö, kuva A:**

- ◆ Käännä päänpidikkeen säädintä **4**, jotta voi sovittaa päänpidikkeen pään ympärystään mukaisesti.
- ◆ Kun laitat kypärän päähän, päänauha on kireällä pään päällä.
- ◆ Kääntämällä päänpidikkeen säädintä **4** myötäpäivään, ympärys pienenee.
- ◆ Kääntämällä päänpidikkeen säädintä **4** vastapäivään, ympärys suurenee.
- Kypärän on istuttava pitävästi pään päällä, mutta se ei saa painaa epämiellyttävällä tavalla.

**⚠ HUOMIO!**

- ▶ Käytä vain oikein säädettyä kypärää.

**Kuulosuojaimen säätö, kuva B - D:**

Voit säätää kuulosuojainta **3** kulloinkin korkeussuunnassa sopivaan asentoon.

- ◆ Paina kuulosuojaimen pidikettä **3**, jotta voit lukita kuulosuojaimen **3** korvaan.
- ◆ Työnnä kuulosuojainta **3**, jotta voit säätää toivotun korkeuden (ks. kuva B).
- ◆ Käännä kuulosuojainta **3**, jotta voit säätää toivotun asennon (ks. kuva C).
- ◆ Kiinnittäminen ja poisto helpottuu, kun käännät kuulosuojainta **3** kulloinkin yksittäin ulospäin. Jos kiristysvoima antaa periksi, ota ensin kypärä pois pästä. Säädä sen jälkeen kiristysvoimaa **sisään käännettyssä** tilassa, säätämällä kuulosuojaimen säätimen **5** avulla kiristysvoimaa (ks. kuva D).
- ◆ Työnnä kuulosuojaimen säädintä **5** suuntaan ”+”, kun haluat lisätä kiristysvoimaa (ks. kuva D).
- ◆ Työnnä kuulosuojaimen säädintä **5** suuntaan ”-”, kun haluat vähentää kiristysvoimaa (ks. kuva D).

**Visiirin säätö, kuva E:**

Työntämällä visiiriä voi säätää visiiriin **2** etäisyyden kasvoihin (ks. kuva E). Lisäksi voi kääntää visiiriin **2** aivan ylös.



## Huolto, puhdistus, varastointi ja kuljetus

- Varmista aina ennen käyttöä, että komponentit eivät ole vaurioituneet ja ettei niissä näy kulumista.
- Puhdista kypärä aina työskentelyn jälkeen.
- Puhdista kypärä, kuulosuojain ja visiiri kostealla liinalla. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotainaineita tai muovivaahkoja puhdistusaineita.
- Desinfioi kypärä ja kuulosuojain vain aineilla, jotka eivät sisällä liuotainaineita tai vahvoja kemikaaleja.
- Varastoi kypärä, kuulosuojain ja visiiri puhtaaseen ja kuivaan tilaan UV-säteilyltä suojattuna.
- Kypärää voidaan kuljettaa sen myyntipakkauksessa.

## Kestävyys

- Kypärä kuuluu käytetyille materiaaleille luonnollisella tavalla ja sitä saa käyttää korkeintaan 5 vuotta.  
Valmistuspäivämäärä löytyy uloskäännettävältä sivulta (ks. kuva H). Tämä symboli on painettu myös kypärään.

## Hävittäminen

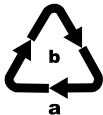


Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä tarpeettomat

pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen.

Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit,

20–22: paperi ja pahvi,

80–98: komposiittimateriaalit.

## Huolto



**Huolto Suomi**

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 374139\_2104

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Alkuperaisen EU-vastaavuusvakuutuksen kaannos

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava henkilö: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

**Henkilökohtaisia suojavarusteita koskeva asetus:  
(EU) 2016/425**

**Yleistä tuotteen turvallisuutta koskeva direktiivi:  
2001/95/EG**

**Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3:2002

EN 1731: 2006

**Kuvaus:** Metsurin suojakypärä PFSH 3 A2

**Valmistusvuosi:** 08-2021

**Sarjanumero:** IAN 374139\_2104

Ilmoitettu laitos ALIENOR CERTIFICATION, tunnusnumero 2754 on suorittanut EU-tyyppitarkastustestin (moduuli B) ja laatinut siitä EU-tyyppitarkastustodistuksen N°2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21.07.2021



**CE 2754**

Semi Uguzlu

- Laatujohtaja -

Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja.

# Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>8</b>
Föreskriven användning .....	8
Utrustning .....	8
Leveransens innehåll .....	8
Tekniska data .....	8
<b>Allmänna säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>9</b>
<b>Inställning</b> .....	<b>10</b>
Ställa in huvudbandet, bild A: .....	10
Ställa in hörselskydd, bild B-D: .....	10
Ställa in visir, bild E: .....	10
<b>Underhåll, rengöring, förvaring och transport</b> .....	<b>11</b>
Hållbarhet .....	11
<b>Kassering</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importör</b> .....	<b>11</b>
<b>Oversättning av originalversionen av försakran om EU-overensstammelse</b> .....	<b>12</b>

# SKYDDSHJÄLM FÖR SKOGSARBETE PFSH 3 A2

## Inledning

Grattis till din nyköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Hjälmen ska skydda användaren från huvudskador på grund av nedfallande eller kringflygande föremål samt mot stötar mot fasta objekt. Hörselskyddet ska användas som skydd mot buller och störande ljud.

### **⚠ VARNING!**

Den här hjälmen med hörselkåpor finns i storlek Large.

- ▶ Hjälmar med hörselkåpor enligt EN 352-3 finns i storlekarna Medium, Small och Large. Hjälmar med hörselkåpor i storlek Medium passar de flesta användare. Hjälmar med hörselkåpor i storlek Large passar personer som inte kan använda storlek Medium.

Alla övriga användningsätt och förändringar på hjälmen ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Hjälmen är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

## Utrustning

- 1 hjälm
- 2 Visir (med bygel)
- 3 Hörselskydd
- 4 Inställning för huvudband
- 5 Inställning för hörselskydd
- 6 Huvudband

## Leveransens innehåll

- 1 hjälm inklusive reglerbart huvudband med svettrem, hörselskydd och visir med bygel
- 1 översättning av bruksanvisning i original

## Tekniska data

Huvudstorlek:	54–63 cm
Hörselskyddets storlek:	L (Large, stort)
Hörselskyddets vikt:	ca 240 g
Totalvikt:	ca 700 g

## Material i hörselskyddet:

Hörselskyddets bygel:	POM
Tätningkuddar:	PVC

## Hörselskyddets dämpningsvärden:

Frekvens (Hz)	63	125	250	500
Medelvärde Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardavvikelse Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Förmodat skydd AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvens (Hz)	1000	2000	4000	8000
Medelvärde Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardavvikelse Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Förmodat skydd AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-värde/ Value (High Level)	M-värde/ Value (Medium Level)	L-värde/ Value (Low Level)	SNR-vär- de/Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Förklaring av symbolerna på hjälmen:

#### Bild F:

- 1 CE-märke
- 2 Tillämpad standard
- 3 Hjälmstorlek

#### Bild G:

- 4 Material

#### Bild H:

- 5 Tillverkningsmånad
- 6 Tillverkningsår (t ex 2021)

### Förklaring av symbolerna på visiret:

#### Bild I:

- 7 Typ av tillverkare
- 8 Tillämpad standard
- 9 Symbol för ökad hållfasthet

#### Tillämpade standarder:

Hjälmen har testats enligt:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Hörselskyddet har testats enligt:  
EN 352-3: 2002

Visiret har testats enligt:  
EN 1731: 2006

#### ID-nummer, namn och adress till anmält organ:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-Frankrike



## Allmänna säkerhetsanvisningar

### VARNING!

- Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

### Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

För att få bästa möjliga skydd och komfort måste all information och alla säkerhetsanvisningar alltid följas.

- Försäkra dig alltid om att alla delar är rätt monterade, inställda och underhållna innan du använder hjälmen.
- Använd bara hjälmen om den är rätt inställd för att få den skyddseffekt som krävs.
- Hjälmen ger inget hundra procentigt skydd och den är ingen ersättning för att arbeta säkert.
- Hjälmens konstruktion eller lack får inte förändras.
- Akta så att hjälmen inte kommer i kontakt med vätska som innehåller lösningsmedel eller alkohol. Sådana medel kan skada plastytorna.
- Hjälmen kan få skador som inte syns på utsidan av stötar och slag (t ex hårsprickor). I så fall ger den inte ett fullgott skydd. Byt ut hjälmen så snart den utsatts för kraftig belastning.
- Kontrollera alltid om hjälmen har några skador som t ex stora eller små sprickor innan den används. Använd bara hjälmen och tillbehören om de är i felfritt skick.
- Gör inga förändringar på hjälmen, det kan påverka skyddseffekten negativt.
- Följ alla anvisningar för montering, inställning och underhåll av hörselskyddet.
- Hörselskyddet ska användas på platser där man kan förvänta sig buller.
- Kombinationen av hjälm och hörselkåpor måste användas hela tiden när man vistas i bullrig miljö.
- Hörselskyddets kuddar kan bli slitna efter en tid. Därför måste man kontrollera om de är spruckna eller otäta efter användningen.
- Använd inga kemikalier eller hälsofarliga ämnen som är skadliga för användaren för att rengöra hörselskyddet.
- Den här produkten kan skadas av vissa kemiska ämnen. Mer information finns hos tillverkaren.

- Hörselkåporna, och framför allt tätningkuddarna, kan nötas ut efter en tid och bör därför inspekteras med jämna mellanrum för att upptäcka ev. sprickor och otäta ställen.
- Om tätningkuddarna täcks av så kallade "hygienöverdrag" kan hörselkåpornas akustik påverkas.

**⚠ VARNING!**

- ▶ Om dessa säkerhetsanvisningar för kombinationen av hjälm och hörselkåpor inte följs kan hjälmens skyddseffekt minska drastiskt.
- Visiret måste alltid vara nedfällt när hjälmen används.
- Visiret ska skydda mot kringflygande föremål.
- Visiret skyddar inte mot vätska som sprutar ut eller flytande metall och inte mot heta föremål, elektricitet, infraröd eller ultraviolet strålning.
- Om det finns olika märkningar för mekanisk hållfasthet på visiret och på hjälmen med hörselkåpor ska den lägre skyddsgraden gälla för hela ögon- och ansiktsskyddet.
- Använd inte visiret om det finns en uppenbar risk att det kan träffas av hårda och vassa föremål som slungas iväg.
- Visiret kan täckas av spån och harts som påverkar sikten.

**⚠ VARNING!**

- ▶ Visiret har testats för ökad mekanisk hållfasthet och tillhör hållfasthetsklass "S".

## Inställning

### Ställa in huvudbandet, bild A:

- ◆ Vrid på inställningen för huvudbandet ④ för att anpassa det till ditt huvud.
- ◆ Huvudbandet ska sitta stramt mot huvudet.
- ◆ Om du vrider inställningen för huvudbandet ④ medsols minskas omkretsen.
- ◆ Om du vrider inställningen för huvudbandet ④ motsols ökas omkretsen.
- Hjälmen ska sitta stadigt på huvudet, men inte strama åt för hårt.

**⚠ AKTA!**

- ▶ Använd bara hjälmen när den är korrekt inställd.

### Ställa in hörselskydd, bild B-D:

Hörselskyddets ③ höjd och läge kan ställas in efter behov.

- ◆ Tryck på hörselskyddets ③ hållare för att fixera hörselskyddet ③ vid örat.
- ◆ Skjut hörselskyddet ③ till rätt höjd (se bild B).
- ◆ Vrid hörselskyddet ③ till rätt läge (se bild C).
- ◆ Det kan gå lättare att sätta på och ta av hörselskyddet ③ om kåporna fälls ut separat. Om spänningen släpper ska du först ta av hjälmen. Justera spänningen när kåporna är **infällda** med inställningen för hörselskyddet ⑤ (se bild D).
- ◆ Skjut inställningen för hörselskyddet ⑤ mot läge "+" för att öka spännkraften (se bild D).
- ◆ Skjut inställningen för hörselskyddet ⑤ mot läge "-" för att minska spännkraften (se bild D).

### Ställa in visir, bild E:

Förskjut visiret ② för att öka avståndet till ansiktet (se bild E). Du kan också fälla upp visiret ② fullständigt.

## Underhåll, rengöring, förvaring och transport

- Kontrollera alltid om de olika delarna är skadade eller nötta innan du använder dem.
- Rengör hjälmen när du använt den färdigt.
- Torka av hjälmen, hörselskyddet och visiret med en fuktig trasa. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.
- Desinficera bara hjälmen och hörselskyddet med medel som inte innehåller lösningsmedel eller starka kemikalier.
- Förvara hjälmen, hörselskyddet och visiret på en ren och torr plats i skydd mot UV-ljus.
- Hjälmen kan transporteras i förpackningen.

## Hållbarhet

- Hjälmen åldras naturligt och den består av material som får användas i högst 5 år. Tillverkningsdatum står på den uppfällbara sidan (se bild H). Den här symbolen har dessutom präglats in på hjälmen.

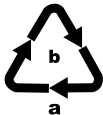
## Kassering



Fråga din kommun eller stadsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till kassering eller återvinning.



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas. Kasseraförpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: plast,

20–22: papper och kartong,

80–98: komposit.

## Service

**SE** Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI** Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 374139\_2104

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Oversättning av originalversionen av försakran om EU-överensstammelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, försäkrar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Förordning för personlig skyddsutrustning:  
(EU) 2016/425**

**Direktivet för allmän produktsäkerhet:  
2001/95/EG**

**Tillämpade harmoniserade standarder:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Typbeteckning:** Skyddshjälm för skogsarbete PFSH 3 A2

**Tillverkningsår:** 08-2021

**Serienummer:** IAN 374139\_2104

Det anmälda organet ALIENOR CERTIFICATION, id-nummer 2754, har genomfört EU-typkontrollen (modul B) och utfärdat EU-typkontrollintyg N° 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 2021-07-21



**CE 2754**

Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkring om överensstämmelse.



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>14</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	14
Wyposażenie .....	14
Zakres dostawy .....	14
Dane techniczne .....	14
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>15</b>
<b>Ustawienie</b> .....	<b>16</b>
Ustawianie paska mocującego na głowę rys. A: .....	16
Ustawianie ochronników słuchu rys. B-D: .....	16
Ustawianie przyłbicy rys. E: .....	17
<b>Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport</b> .....	<b>17</b>
Trwałość .....	17
<b>Utylizacja</b> .....	<b>17</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>17</b>
<b>Importer</b> .....	<b>17</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>18</b>

## KASK OCHRONNY PFSH 3 A2

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego produktu. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kask leśny przeznaczony jest do ochrony użytkownika przed urazami głowy przed spadającymi lub latającymi przedmiotami oraz przed uderzeniami w stałe przedmioty. Ochronniki słuchu służą do ochrony przed hałasem i przeszkadzającymi dźwiękami.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ten kask z czaszowymi ochronnikami słuchu mieści się w „przedziale wielkorozmiarowym”.

- Kaski z czaszowymi ochronnikami słuchu zgodne z normą EN 352-3 są oferowane w „przedziale średniorozmiarowym”, w „przedziale małorozmiarowym” i w „przedziale wielkorozmiarowym”. Kaski z czaszowymi ochronnikami słuchu w „przedziale średniorozmiarowym” pasują dla większości użytkowników. Kaski z czaszowymi ochronnikami słuchu w „przedziale wielkorozmiarowym” są przeznaczone dla użytkowników, dla których kaski z czaszowymi ochronnikami słuchu w „przedziale średniorozmiarowym” nie są odpowiednie.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikację kasku leśnego są traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Kask leśny nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

### Wyposażenie

- 1 Kask
- 2 Przyłbica (z uchwytem)
- 3 Ochronniki słuchu
- 4 Regulacja paska mocującego na głowę
- 5 Regulacja ochronników słuchu
- 6 Pasek mocujący na głowę

### Zakres dostawy

- 1 kask z regulowanym paskiem i opaską odprowadzającą pot, ochronnikami słuchu i przyłbicą z uchwytem
- 1 tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

### Dane techniczne

Obwód głowy:	54–63 cm
Przedział rozmiarów ochronników słuchu:	L (duże)
Waga ochronników słuchu:	ok. 240 g
Ciężar całkowity:	ok. 700 g

### Materiały ochronników słuchu:

Pałąk mocujący ochronników słuchu:	POM
Poduszki uszczelniające:	PVC

### Wartości tłumienia ochronników słuchu:

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500
Wartość średnia Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Zakładana ochrona AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Częstotliwość (Hz)	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Zakładana ochrona AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Wartość H/Value (High Level)	Wartość M/Value (Medium Level)	Wartość L/Value (Low Level)	Wartość SNR/Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Objaśnienie symboli na kasku:

#### Rysunek F:

- 1 Znak CE
- 2 Zastosowana norma
- 3 Rozmiar kasku

#### Rysunek G:

- 4 Materiał

#### Rysunek H:

- 5 Miesiąc produkcji
- 6 Rok produkcji (np. 2021)

### Objaśnienie symboli na przyłbicy:

#### Rysunek I:

- 7 Producent - typ
- 8 Zastosowana norma
- 9 Symbol zwiększonej wytrzymałości

#### Zastosowane normy:

Kask przetestowano zgodnie z normą:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Ochronniki słuchu przetestowano zgodnie z normą:  
EN 352-3: 2002

Przyłbicę przetestowano zgodnie z normą:  
EN 1731: 2006

#### Numer identyfikacyjny, nazwa i adres jednostki notyfikowanej:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

### Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

W celu zapewnienia najwyższego możliwego poziomu ochrony i komfortu użytkowania należy bezwzględnie przestrzegać poniższych informacji i wskazówek bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem kasku upewnij się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane, wyregulowane i konserwowane.
- Kask należy używać tylko z prawidłowymi ustawieniami, aby zapewnić wymaganą ochronę.
- Kask nie może zapewnić absolutnej ochrony przed obrażeniami i nie zastępuje zasad bezpiecznej pracy.
- Kasku nie wolno modyfikować w zakresie jego konstrukcji/malowania.
- Nie należy zbliżać kasku do cieczy zawierających rozpuszczalniki lub alkohol. Może to spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego.
- Kask może wskutek wstrząsów lub uderzeń posiadać niewidoczne z zewnątrz uszkodzenia (np. pęknięcia włosowate). W takiej sytuacji nie jest zapewniona pełna ochrona w sytuacjach awaryjnych. Wymień kask, gdy tylko zostanie on narażony na silne obciążenie.
- Przed każdym użyciem kask musi być sprawdzony pod kątem uszkodzeń takich jak pęknięcia lub odpryski. Używaj tylko kasku i jego akcesoriów znajdujących się w nienagannym stanie.
- Nie należy dokonywać żadnych zmian w kasku, w przeciwnym razie może to niekorzystnie wpłynąć na efekt ochronny.
- Podczas montażu, regulacji i konserwacji ochronników słuchu należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami i wskazówkami.
- Ochronniki słuchu chronią w miejscach, w których spodziewane jest narażenie na hałas.

- Kask z czaszowymi ochronnikami słuchu musi być noszony w strefach narażonych na hałas bez przerwy.
- Podczas użytkowania poduszki ochronników słuchu mogą się zużywać i dlatego po użyciu muszą być regularnie sprawdzane pod kątem pęknięć lub nieszczelności.
- Do czyszczenia ochronników słuchu nie wolno używać chemikaliów, ani substancji szkodliwych dla użytkownika.
- Produkt ten może uciepieć wskutek narażenia na działanie niektórych substancji chemicznych. Dalsze informacje należy uzyskać od producenta.
- Czasze ochronników słuchu, a zwłaszcza poduszki uszczelniające mogą się zużywać podczas użytkowania i dlatego powinny być często sprawdzane np. pod kątem pęknięć i nieszczelności.
- Pokrycie poduszek uszczelniających „nakładkami higienicznymi” może pogorszyć właściwości akustyczne czasz ochronników słuchu.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa dla kasku z czaszowymi ochronnikami słuchu może poważnie osłabić efekt ochronny.
- Przyłbica musi być zawsze opuszczona podczas noszenia.
- Przyłbica chroni przed zagrożeniami powodowanymi przez rozrzucone części.
- Przyłbica nie chroni przed rozpryskiwanymi cieczami włącznie z płynnym metalem, gorącymi przedmiotami, energią elektryczną, promieniowaniem podczerwonym i UV.
- Jeśli wizjer i zestaw kasku z ochronnikami słuchu mają różne oznaczenia wytrzymałości mechanicznej, pełna ochrona oczu i twarzy powinna otrzymać niższą ocenę.
- Nie należy używać przyłbicy, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko rozrzucaania twardych i ostrych przedmiotów.
- Przyłbica może zostać zakryta przez wióry i żywicę, co może mieć negatywny wpływ na widoczność.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przyłbica jest certyfikowana pod kątem zwiększonej wytrzymałości mechanicznej i odpowiada da klasie wytrzymałości mechanicznej „S”.

## Ustawienie

### Ustawianie paska mocującego na głowę rys. A:

- ◆ Obróć regulację paska mocującego na głowę **4**, aby dopasować pasek mocujący na głowę odpowiednio do obwodu głowy.
- ◆ Po założeniu taśma nagłowna jest napięta na głowie.
- ◆ Przez obracanie regulacji paska mocującego na głowę **4** w prawo, zmniejsza się obwód głowy.
- ◆ Przez obracanie regulacji paska mocującego na głowę **4** w lewo, zwiększa się obwód głowy.
- Kask musi mocno przylegać do głowy, ale nie może powodować dyskomfortu wskutek uciskania.

**⚠ UWAGA!**

- ▶ Używaj tylko prawidłowo wyregulowanego kasku.

### Ustawianie ochronników słuchu rys. B-D:

Ochronniki słuchu **3** można ustawiać odpowiednio na wysokość i w wymaganej pozycji.

- ◆ Naciśnij uchwyt ochronników słuchu **3**, aby zablokować ochronnik słuchu **3** na uchu.
- ◆ Przesuń ochronniki słuchu **3**, aby ustawić wymaganą wysokość (patrz rys. B).
- ◆ Obróć ochronnik słuchu **3**, aby ustawić prawidłowe położenie (patrz rys. C).
- ◆ Zakładanie i zdejmowanie może być ułatwione, gdy ochronniki słuchu **3** zostaną odpowiednio pojedynczo rozłożone na zewnątrz.

W przypadku zmniejszenia się siły mocowania, należy najpierw zdjąć kask. Następnie należy wyregulować siłę mocowania w **stanie złożonym** dostosowując ją przez regulację ochronników słuchu **5** (patrz rys. D).

- ◆ Przesuń regulację ochronników słuchu **5** w kierunku „+”, aby zwiększyć siłę mocowania (patrz rys. D).
- ◆ Przesuń regulację ochronników słuchu **5** w kierunku „-”, aby zmniejszyć siłę mocowania (patrz rys. D).

### Ustawianie przyłbicy rys. E:

Przesuwając przyłbicę, można regulować odległość od przyłbicy **2** do twarzy (patrz rys. E). Dodatkowo można również rozłożyć przyłbicę **2** całkowicie do góry.

### Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić elementy pod kątem uszkodzeń i śladów zużycia.
- Po zakończeniu pracy wyczyść kask.
- Do czyszczenia kasku, ochronników słuchu i przyłbicy należy używać wilgotnej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- Kask i ochronniki słuchu należy dezynfekować wyłącznie przy użyciu produktów niezawierających rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów.
- Kask, ochronniki słuchu i przyłbicę należy przechowywać w czystym, suchym otoczeniu, chronionym przed promieniowaniem UV.
- Kask może być transportowany w opakowaniu sprzedażowym.

### Trwałość

- Kask podlega naturalnemu procesowi starzenia użytych materiałów i może być używany maksymalnie przez 5 lat. Data produkcji znajduje się na rozkładanej stronie, (patrz rys. H). Symbol ten znajduje się również jako wytłoczenie na kasku.

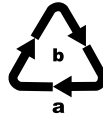
### Utylizacja



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,  
20-22: papier i tekstura,  
80-98: kompozyty

### Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 374139\_2104

### Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami UE:

**Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej:  
(UE) 2016/425**

**Dyrektywa w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów:  
2001/95/WE**

**Zastosowane normy zharmonizowane:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Oznaczenie typu:** Kask ochronny PFSH 3 A2

**Rok produkcji:** 08-2021

**Numer seryjny:** IAN 374139\_2104

Jednostka notyfikowana ALIENOR CERTIFICATION, numer identyfikacyjny 2754 przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała świadectwo badania typu UE nr 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

## Turinys

<b>Ižanga</b> .....	<b>20</b>
Naudojimas pagal paskirtį .....	20
Dalys .....	20
Tiekiamas rinkinys .....	20
Techniniai duomenys .....	20
<b>Bendrieji saugos nurodymai</b> .....	<b>21</b>
<b>Reguliavimas</b> .....	<b>22</b>
Galvos laikiklio reguliavimas, A pav. ....	22
Apsauginių ausinių reguliavimas, B-D pav. ....	22
Veido kaukės reguliavimas, E pav. ....	22
<b>Techninė priežiūra, valymas, laikymas ir transportavimas</b> .....	<b>23</b>
Tinkamumo naudoti trukmė .....	23
<b>Šalinimas</b> .....	<b>23</b>
<b>Priežiūra</b> .....	<b>23</b>
<b>Importuotojas</b> .....	<b>23</b>
<b>Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....	<b>24</b>

## ŠALMAS SU APSAUGINIU SKYDELIU PFSH 3 A2

### Ižanga

Sveikiname įsigijus naują priemonę. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Apsauginis šalmas miško ir sodo darbams apsaugo dėvintįjį asmenį nuo galvos sužalojimų, keliamų krintančių ar skriejančių daiktų ar atsitrengus į nejudamus objektus.

Apsauginės ausinės saugo nuo triukšmo ir nemalonių garsų.

#### **ISPĖJIMAS!**

**Šis šalmo ir ausinių komplektas yra „didelio dydžio“.**

- Šalmų ir ausinių komplektų, atitinkančių EN 352-3 standartą, galima įsigyti „vidutinio“, „mažo“ ir „didelio dydžio“. „Vidutinio dydžio“ šalmo ir ausinių komplektai tinka daugumai naudotojų. „Didelio dydžio“ šalmo ir ausinių komplektai skirti naudotojams, kuriems „vidutinio dydžio“ šalmo ir ausinių komplektai netinka.

Bet koks kitoks apsauginio šalmo miško ir sodo darbams naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant šalimą ne pagal paskirtį. Apsauginis šalmas miško ir sodo darbams nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

### Daly

- 1 Šalmas
- 2 Veido kaukė (su laikikliu)
- 3 Apsauginės ausinės
- 4 Galvos laikiklio reguliatorius
- 5 Apsauginių ausinių reguliatorius
- 6 Vadovas Mount

### Tiekiamas rinkinys

1 šalmas su reguliuojamuoju galvos laikikliu ir prakitą sugeriančią juosta, apsauginėmis ausinėmis ir veido kauke su laikikliu

1 Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

### Techniniai duomenys

Galvos apimtis: 54–63 cm  
 Apsauginių ausinių dydis: L (didelės)  
 Apsauginių ausinių svoris: apie 240 g  
 Bendras svoris: apie 700 g

### Ausų apsauga nuo medžiagų:

Klausos apsaugos laikiklis: POM  
 Sandarinimo pagalvė: PVC

### Apsauginių ausinių triukšmo slopinimo vertės:

Dažnis (Hz)	63	125	250	500
Vidutinė vertė Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standartinis nuokrypis Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Skaičiuotinoji apsauga AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Dažnis (Hz)	1000	2000	4000	8000
Vidutinė vertė Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standartinis nuokrypis Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Skaičiuotinoji apsauga AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8



„H“ vertė (aukštas triukšmo lygis)	„M“ vertė (vidutinis triukšmo lygis)	„L“ vertė (žemas triukšmo lygis)	SNR vertė (triukšmo slopinimo lygis)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

## Simbolių ant šalmo paaiškinimas

### F paveikslėlis:

- CE ženklas
- Taikomas standartas
- Šalmo dydis

### G paveikslėlis:

- Medžiaga

### H paveikslėlis:

- Pagaminimo meniuo
- Pagaminimo metai (pvz., 2021)

### Veidrodžio simbolių paaiškinimas:

#### I paveikslėlis:

- Gamintojo tipo kodas
- Taikomasis standartas
- Simbolis padidintam stiprumui

#### Taikomi standartai:

Šalmas patikrintas pagal:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Apsauginės ausinės patikrintos pagal:  
EN 352-3: 2002

Veido kaukė patikrinta pagal:  
EN 1731: 2006

#### Tikrinimo įstaigos identifikavimo numeris, pavadinimas ir adresas:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital – 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Bendrieji saugos nurodymai

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

► Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus.

### Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Kad šalmas kuo geriau apsaugotų ir būtų patogus dėvėti, būtina vadovautis toliau pateikiama informacija ir saugos nurodymais.

- Kaskart prieš naudodami šalimą patikrinkite, ar tinkamai surinktos, sureguliuotos ir prižiūrėtos visos sudedamosios dalys.
- Kad būtų užtikrinta reikiama šalmo apsauginė geba, jį naudokite tik tinkamai sureguliuavę.
- Šalmas negali visiškai apsaugoti nuo sužalojimų ir jį naudojant būtina dirbti saugiai.
- Šalmo konstrukcijos / dažų dangos keisti negalima.
- Pasirūpinkite, kad ant šalmo nepatektų skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar alkoholio. Jie gali pažeisti plastiką.
- Šalmui nukritus ar jį sutrenkus, gali atsirasti išoriškai nematomų pažeidimų (pvz., labai plonų įtrūkimų). Tada pavojaus atveju visiškai sauga neužtikrinama. Jei šalmas buvo paveiktas didelės apkrovos, jį iškart pakeiskite.
- Kaskart prieš naudojant reikia patikrinti, ar šalmas nepažeistas, pvz., ar nesutrūkinėjo ir nesuskeldėjo. Naudokite tik nepriekaištingos būklės šalimą ir jo priedus.
- Nekeiskite šalmo konstrukcijos, antraip gali sumažėti jo apsauginė geba.
- Vadovaukitės visomis apsauginių ausinių surinkimo, reguliavimo ir techninės priežiūros instrukcijomis bei nurodymais.
- Apsauginės ausinės saugo zonose, kuriose galima tikėtis triukšmo pavojaus.
- Apsaugines ausines reikia dėvėti tol, kol girdimas triukšmas.

- Naudojamos apsauginių ausinių pagalvėlės gali susidėvėti, todėl baigus naudoti priemonę reikia patikrinti, ar nėra pagalvėlių įtrūkimų ir ar jos sandarios.
- Apsauginių ausinių nevalykite naudotojai kenksmingomis cheminėmis ar kitokiomis medžiagomis.
- Kai kurios cheminės medžiagos gali apgadinti šį gaminį. Daugiau informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, o ypač sandarinamosios pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikėtų dažnai patikrinti, ar jose nėra, pvz., įtrūkimų ir ar jos sandarios.
- Ant sandarinamųjų pagalvėlių užmovus higieninius apvalkalus, gali pablogėti ausinių akustinės charakteristikos.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ Jei nesilaikoma apsauginėms ausinėms taikomų saugos nurodymų, jų apsauginė geba gali būti gerokai blogesnė.

- Dėvima veido kaukė visada turi būti nuleista žemyn.
- Veido kaukė apsaugo nuo skriejančių dalių keliamo pavojaus.
- Veido kaukė neapsaugo nuo tykštančių skysčių, taip pat ir nuo išlydytų metalų, karštų daiktų, elektros, infraraudonųjų ir ultravioletinių spindulių.
- Jei ant apsauginio skydelio ir šalmo bei apsauginių ausinių derinio komponentų nurodyti skirtingi mechaninio atsparumo laipsniai, visam akių ir veido apsaugui turi būti taikomas žemesnis laipsnis.
- Veido kaukės nenaudokite, jei iš anksto numanote, jog pavojų kils dėl skriejančių kietų ir aštrabriaunių daiktų.
- Skiedros ir jų derva gali padengti veido kaukę ir pabloginti matomumą.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ Buvo patikrinta, ar veido kaukė yra mechaniškai atsparesnė; ji atitinka „S“ mechaninio atsparumo klasę.

## Reguliavimas

### Galvos laikiklio reguliavimas, A pav.

- ◆ Sukdami galvos laikiklio reguliatorių **4** priderinkite galvos laikiklį prie savo galvos apimties.
- ◆ Užsidedant šalimą, galvos juosta turi būti prigludusi prie galvos.
- ◆ Galvos laikiklio reguliatorių **4** sukant pagal laikrodžio rodyklę, apimtis mažėja.
- ◆ Galvos laikiklio reguliatorių **4** sukant prieš laikrodžio rodyklę, apimtis didėja.
- Šalmas turi tvirtai priglusti prie galvos, tačiau neturite jausti nemalonaus spaudimo.

**⚠️ DĖMESIO!**

- ▶ Naudokite tik tinkamai sureguliuotą šalimą.

### Apsauginių ausinių reguliavimas, B-D pav.

Galite nustatyti apsauginių ausinių **3** aukštį ir reikiamą padėtį.

- ◆ Paspauskite apsauginių ausinių **3** laikiklį ir apsaugines ausines **3** užfiksukite ties ausimi.
- ◆ Reikiamą aukštį nustatysite paslinkdami apsaugines ausines **3** (žr. B pav.).
- ◆ Tinkamą padėtį nustatysite pasukdami apsaugines ausines **3** (žr. C pav.).
- ◆ Šalimą užsidėti ir nusiimti bus lengviau, jei apsaugines ausines **3** po vieng nulenksite į išorę. Jei dėl to sumažėtų prispaudimo jėga, šalimą pirmiausia nusiimkite. Tada prispaudimo jėgą **užlenkę** ausines pareguliuokite apsauginių ausinių reguliatoriumi **5** (žr. D pav.).
- ◆ Prispaudimo jėgą padidinsite apsauginių ausinių reguliatorių **5** pasukdami „+“ kryptimi (žr. D pav.).
- ◆ Prispaudimo jėgą sumažinsite apsauginių ausinių reguliatorių **5** pasukdami „-“ kryptimi (žr. D pav.).

### Veido kaukės reguliavimas, E pav.

Paslinkdami veido kaukę galite nustatyti atstumą tarp veido kaukės **2** ir veido (žr. E pav.). Be to, visą veido kaukę **2** galite atlenkti į viršų.

## Techninė priežiūra, valymas, laikymas ir transportavimas

- Kaskart prieš naudodami, patikrinkite, ar sudamosios dalys nepažeistos ir nesusidėvėjo.
- Baigę dirbti, šalmą nuvalykite.
- Šalmą, apsaugines ausines ir veido kaukę nuvalykite drėgna šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plastikus veikiančių valiklių.
- Šalmą ir apsaugines ausines dezinfekuokite tik tokiomis priemonėmis, kurių sudėtyje nėra tirpiklių ar stiprių cheminių medžiagų.
- Šalmą, apsaugines ausines ir veido kaukę laikykite švarioje, sausoje, nuo ultravioletinių spindulių apsaugotoje vietoje.
- Šalmą galima vežtis jo originalioje pakuotėje.

## Tinkamumo naudoti trukmė

- Medžiagos, iš kurių pagamintas šalmas, natūraliai sensta, todėl šalmą galima naudoti ne ilgiau nei 5 metus.

Pagaminimo data nurodyta išskleidžiamajame puslapyje (H paveikslėlis). Taip pat šis simbolis įspauštas į šalmą.

## Šalinimas

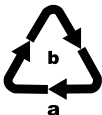


Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas

pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinius ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos

ženklinašais šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos.

## Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adrašas:

kompernass@lidl.lt

IAN 374139\_2104

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adrašas nėra techninės priežiūros tarnybos adrašas. Pirmiausia susisieškite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

## Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, „KOMPERNASS HANDELS GMBH“, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

**Reglamentas dėl asmeninių apsaugos priemonių:  
(ES) 2016/425**

**Bendrosios gaminių saugos direktyva:  
2001/95/EB**

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Tipo pavadinimas:** Šalmas su apsauginiu skydeliu PFSH 3 A2

**Pagaminimo metai:** 08-2021

**Serijos numeris:** IAN 374139\_2104

Paskelbtoji įstaiga ALIENOR CERTIFICATION, ident. kodas 2754, atliko ES tipo bandymą (B modulis) ir išdavė ES tipo bandymo sertifikatą Nr. °2754/3315/158/11/19/1011.

Bochumas, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- Kokybės vadovas -

Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas.

# Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>26</b>
Sihipärane kasutamine .....	26
Varustus .....	26
Tarnekomplekt .....	26
Tehnilised andmed .....	26
<b>Üldised ohutusjuhised</b> .....	<b>27</b>
<b>Seadistamine</b> .....	<b>28</b>
Peahoidiku seadistamine, joonis A: .....	28
Kõrvaklappide seadistamine, joonised B-D: .....	28
Visiiri seadistamine, joonis E: .....	29
<b>Hooldamine, puhastamine, ladustamine ja transportimine</b> .....	<b>29</b>
Säilivus .....	29
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	<b>29</b>
<b>Teenindus</b> .....	<b>29</b>
<b>Importija</b> .....	<b>29</b>
<b>EU vastavusdeklaratsiooni tõlge</b> .....	<b>30</b>

## METSATÖÖKIIVER PFSH 3 A2

### Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

### Sihipärane kasutamine

Metsatöökiiver on ettenähtud selle kandja kaitsmiseks allakukkuvatest või eemalepaiskuvatest esemetest tulenevate peavigastuste eest ning fikseeritud objektide vastu pörkumisest tulenevate löökide eest. Kõrvaklappe kasutatakse kaitseks müra ja segavate helide eest.

#### **⚠ HOIATUS!**

**Kapselkõrvaklappidega kiiver on suurusvahemikus „Suur“.**

- ▶ Kapselkõrvaklappidega kiivreid pakutakse EN 352-3 järgi suurusvahemikus „Keskmine“, suurusvahemikus „Väike“ ja suurusvahemikus „Suur“. Kapselkõrvaklappidega kiivrid suurusvahemikus „Keskmine“ sobivad enamikele kasutajatele. Kapselkõrvaklappidega kiivrid suurusvahemikus „Suur“ on ette nähtud kasutajatele, kellele kapselkõrvaklappidega kiivrid suurusvahemikus „Keskmine“ ei ole sobivad.

Metsatöökiivri igasugune muu kasutamine või muutmine on mittesihipärane ja see kätkeb endas olulisi õnnetusohutusi. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral tootja ei vastuta. Metsatöökiiver ei ole ette nähtud töönduslikuks kasutamiseks.

### Varustus

- 1 Kiiver
- 2 Visiir (hoideklambriga)
- 3 Kõrvaklapid
- 4 Peahoidiku regulaator
- 5 Kõrvaklappide regulaator
- 6 Peahoidik

### Tarnekomplekt

1 kiiver koos higikaitsekindiga varustatud reguleeritava peahoidiku, kõrvaklappide ja hoideklambriga visiiriga

1 Algupärase kasutusjuhendi tõlge

### Tehnilised andmed

Pea ümbermõõt:	54–63 cm
Kõrvaklappide suurusvahemik	L (suur)
Kõrvaklappide kaal:	umbes 240 g
Kogukaal:	umbes 700 g

### Kõrvaklappide materjalid:

Kõrvaklappide hoideklamber:	POM
Tihenduspadjad:	PVC

### Kõrvaklappide summutusväärtused:

Sagedus (Hz)	63	125	250	500
Keskmine väärtus Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardhälve Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Eeldatav kaitse AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Sagedus (Hz)	1000	2000	4000	8000
Keskmine väärtus Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardhälve Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Eeldatav kaitse AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-väärtus/ Value (High Level)	M-väärtus/ Value (Medium Level)	L-väärtus/ Value (Low Level)	SNR- väärtus/ Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Kiivril olevat sümbolite selgitus:

#### Joonis F:

- 1 CE-märgis
- 2 Kohaldatud standard
- 3 Kiivri suurus

#### Joonis G:

- 4 Materjal

#### Joonis H:

- 5 Tootmiskuu
- 6 Tootmisaasta (nt 2021)

### Visiiril olevate sümbolite selgitus:

#### Joonis I:

- 7 Tootja tüüp
- 8 Kohaldatud standard
- 9 Kõrgendatud tugevuse sümbol

#### Kohaldatud standardid:

Kiiver kontrollitud:

EN 397: 2012+A1: 2012 järgi

Kõrvaklapid kontrollitud: EN 352-3: 2002 järgi

Visiir kontrollitud: EN 1731: 2006 järgi

#### Kontrollasutuse tunnusnumber, nimi ja aadress:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Üldised ohutusjuhised

### HOIATUS!

- Lugege kõik ohutusjuhised ja instruksioonid läbi.

### Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

Võimalikult suure kaitse ja kandmismugavuse tagamiseks on tingimata vajalik järgida järgnevat teavet ja ohutusjuhiseid.

- Veenduge iga kord enne kiivri kasutamist, et kõik komponendid on õigesti monteeritud, reguleeritud ja hooldatud.
- Vajaliku kaitsevõime tagamiseks kasutage kiivrit ainult korrektsete seadistustega.
- Kiiver ei saa pakkuda absoluutset kaitset vigastuste eest ja kiiver ei asenda ka ohutut töötamist.
- Kiivri kuju/värvakatet ei tohi muuta.
- Ärge laske kiivril kokku puutuda lahusteid või alkoholi sisaldavate vedelikega. Need võivad plasti kahjustada.
- Kiivril võivad olla pörgetest või löökidest põhjustatud mitterahuldavad kahjustused (nagu nt juuspraod). Nende tõttu ei ole hädaolukorras täielik kaitse tagatud. Kui kiivriks on mõjunud tugev koormus, vahetage kiiver koheselt välja.
- Kiivril tuleb iga kord enne kasutamist kontrollida kahjustuste nagu pragude või mürade esinemist. Kasutage ainult laitmatu seisundis kiivrit ja selle tarvikuid.
- Ärge tehke kiivriks muudatusi, sest vastasel juhul võib see negatiivselt mõjutada kaitsevõimet.
- Järgige kõiki kõrvaklappide montaaži, seadistamise ja hooldamise instruksioone ning juhiseid.
- Kõrvaklapid kaitsevad seal, kus on oodata müra tingitud mõjusid.
- Kõrvaklappidega kiivrit tuleb müra- ja vibratsioonikeskkonnas kanda pidevalt.
- Kõrvaklappide padjad võivad kasutamisel kuluda ja neil tuleb seetõttu pärast kasutamist kontrollida pragude või ebatiheduste esinemist.
- Ärge kasutage kõrvaklappide puhastamisel kasutatavaid kemikaale või aineid.

- Teatud keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Täiendavaid andmeid tuleks küsida tootjalt.
- Kapselkõrvaklapid ja iseäranis tihenduspadjad võivad kasutamisel kuluda ning neil tuleb seetõttu tihti kontrollida näiteks pragude ja ebatiheduste tunnuste esinemist.
- Tihenduspatjade ümbrised koos „hügieeniliste katetega“ võivad piirata kapselkõrvaklappide akustilist kaitsevõimet.

## ⚠ HOIATUS!

- ▶ Kõrvaklappidega kiivri kohta toodud ohutusjuhiste eiramine võib oluliselt mõjutada kaitsevõimet.
- Visiir peab kandmisel olema alati alla pööratud.
- Visiir kaitseb eemalepaiskuvatest osadest tulenevate ohtude eest.
- Visiir ei kaitse vedelikupritsmete, sealhulgas vedel metall, kuumade esemete, elektrivoolu, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse eest.
- Kui visiiril ja kapselkõrvaklappidega kiivril on mehaanilise tugevuse kohta erinevad tähistused, tuleb silmade ja näo täieliku kaitse juures arvestada madalamat taset.
- Ärge kasutage visiiri, kui esineb eeldatav kõvade ja teravaservalistest eemalepaiskuvatest esemetest tulenev risk.
- Visiir võib saepuru ja selle vaiguga kattuda ning piirata nähtavust läbi visiiri.

## ⚠ HOIATUS!

- ▶ Visiir on kontrollitud kõrgendatud mehaanilise tugevuse suhtes ja see vastab mehaanilisele tugevusklassile „S“.

## Seadistamine

### Peahoidiku seadistamine, joonis A:

- ◆ Peahoidiku kohandamiseks teie pea ümbermõõdu järgi keerake peahoidiku regulaatorit ④.
- ◆ Pähe panemisel toetub pealint tugevasti vastu pead.
- ◆ Peahoidiku regulaatori ④ päripäeva keeramisega vähendate ümbermõõtu.
- ◆ Peahoidiku regulaatori ④ vastupäeva keeramisega suurendate ümbermõõtu.
- Kiiver peab istuma tugevasti peas, aga mitte sealjuures ebameeldivalt suruma.

## ⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Kasutage ainult korrektselt seadistatud kiivrit.

### Kõrvaklappide seadistamine, joonised B-D:

Kõrvaklappide ③ kõrgust ja vajalikku asendit saate seadistada.

- ◆ Kõrvaklappide ③ kõrva peale fikseerimiseks vajutage kõrvaklappide ③ hoidikut.
- ◆ Vajaliku kõrguse seadistamiseks nihutage kõrvaklappe ③ (vt joonis B).
- ◆ Õige asendi seadistamiseks keerake kõrvaklappe ③ (vt joonis C).
- ◆ Pähepaneku ja äravõtmise lihtsustamiseks pöörake kõrvaklappe ③ vastavalt ükshaaval väljapoole.  
Kui sealjuures peaks pingutusjõud vähenema, võtke kiiver esmalt peast. Reguleerige siis pingutusjõudu **sissepööratud** olekus, selleks seadistage kõrvaklappide regulaatoriga ⑤ pingutusjõudu (vt joonis D).
- ◆ Pingutusjõu suurendamiseks nihutage kõrvaklappide regulaatorit ⑤ „+“ suunas (vt joonis D).
- ◆ Pingutusjõu vähendamiseks nihutage kõrvaklappide regulaatorit ⑤ „-“ suunas (vt joonis D).



## Visiiri seadistamine, joonis E:

Visiiri nihutamise teel saate seadistada visiiri ② kaugust näost (vt joonis E). Täiendavalt võite visiiri ② pöörata ka täielikult üles.

## Hooldamine, puhastamine, ladustamine ja transportimine

- Kontrollige enne iga kasutamist komponentidel kahjustuste ja kulumisnähtude esinemist.
- Puhastage kiiver pärast töö lõpetamist.
- Kasutage kiivri, kõrvaklappide ja visiiri puhastamiseks niisket lappi. Ärge mitte kunagi kasutage bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada.
- Desinfitseerige kiivrit ja kõrvaklappide ainult selliste vahenditega, mis ei sisalda lahusteid ega agressiivseid kemikaale.
- Hoidke kiivrit, kõrvaklappide ja visiiri puhtas, kuivas ja UV-kiirguse eest kaitstud keskkonnas.
- Kiivrit võib transportida selle müügipakendis.

## Säilivus

- Kiivril esineb kasutatud materjalide loomulik vanemisprotsess ja kiivrit tohib kasutada maksimaalselt ainult 5 aastat. Tootmiskuupäeva leiate lahtipööratavalt lehelt (vt joonis H). See sümbol on ka kiivrisse sisse pressitud.

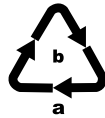
## Jäätmekäitlus



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käideldge mittevajalik pakkematerjal kohalike eeskirjade kohaselt.



Käideldge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastid,  
20–22: paber ja papp,  
80–98: komposiitmaterjalid

## Teenindus

**EE** Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [kompernass@lidl.ee](mailto:kompernass@lidl.ee)

IAN 374139\_2104

## Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## EU vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: härra Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Saksamaa, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja ELi direktiividele:

**Isikukaitsevahendite määrus:  
(EU) 2016/425**

**Üldise tooteohutuse direktiiv:  
2001/95/EG**

**Kohaldatud harmoneeritud standardid:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Tüübinihetus:** Metsatöökiiver PFSH 3 A2

**Tootmisaasta:** 08-2021

**Seerianumber:** IAN 374139\_2104

Notifitseeritud asutus ALIENOR CERTIFICATION, tunnusnumber 2754, on teostanud EU tüübihindamise (moodul B) ja väljastanud EU tüübihindamissertifikaadi N°2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21.07.2021



**CE 2754**

Semi Uguzlu

- Kvaliteedihaldur -

Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuisikulist vastutust tootja.

## Satura rādītājs

<b>Ievads</b> .....	<b>32</b>
Noteikumiem atbilstīgs lietojums .....	32
Aprīkojums .....	32
Piegādes komplekts .....	32
Tehniskie parametri .....	32
<b>Vispārīgi drošības norādījumi</b> .....	<b>33</b>
<b>Iestatīšana</b> .....	<b>34</b>
Galvas atbalsta regulēšana, A att.: .....	34
Dzirdes aizsargu regulēšana, B-D att.: .....	34
Viziera regulēšana, E att.: .....	34
<b>Apkope, tīrīšana, uzglabāšana un transportēšana</b> .....	<b>35</b>
Ilgizturība .....	35
<b>Likvidēšana</b> .....	<b>35</b>
<b>Serviss</b> .....	<b>35</b>
<b>Importētājs</b> .....	<b>35</b>
<b>Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums</b> .....	<b>36</b>

## **ĶIVERA AIZSARDZĪBAI MEŽA DARBOS PFSH 3 A2**

### **Ievads**

Sveicam jūs ar jaunas ierīces iegādī! Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvī augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir ierīces komplektācijas sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un vienīgi norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.

### **Noteikumiem atbilstīgs lietojums**

Mežstrādnieka aizsargķivere ir paredzēta, lai pasargātu tās valkātāju no galvas traumām, ko rada krītoši vai gaisā izsviesti priekšmeti, kā arī no triecieniem pret fiksētiem objektiem. Dzirdes aizsargi kalpo aizsardzībai pret troksni un traucējošām skaņām.

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

**Ķivere kopā ar aizsargaustiņām atbilst „lielam izmēram”.**

- ▶ Ķiveres kopā ar aizsargaustiņām saskaņā ar EN 352-3 tiek piedāvātas atbilstoši „vidējam izmēram”, „mazam izmēram” un „lielam izmēram”. Ķiveres kopā ar aizsargaustiņām, kuras atbilst „vidējam izmēram”, der lielākajai daļai lietotāju. Ķiveres kopā ar aizsargaustiņām, kuras atbilst „lielam izmēram”, ir paredzētas lietotājiem, kuriem neder „vidējā izmēra” ķiveres kopā ar aizsargaustiņām.

Jebkāds cits pielietojums vai mežstrādnieka aizsargķiveres pārveidojumi ir uzskatāmi par noteikumiem neatbilstīgiem un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša lietošana. Mežstrādnieka aizsargķivere nav paredzēta komerciālam izmantojumam.

### **Aprīkojums**

- 1 Ķivere
- 2 Vizieris (ar stiprinājuma aptveri)
- 3 Dzirdes aizsargi
- 4 Galvas atbalsta regulators
- 5 Dzirdes aizsargu regulators
- 6 Galvas atbalsts

### **Piegādes komplekts**

- 1 ķivere ar regulējamu galvas atbalstu un sviedru lenti, dzirdes aizsargiem un vizieri ar stiprinājuma aptveri
- 1 Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums

### **Tehniskie parametri**

Galvas apkārtmērs:	54–63 cm
Dzirdes aizsargu izmērs:	L (liels)
Dzirdes aizsargu svars:	apmēram 240 g
Kopējais svars:	apmēram 700 g

### **Dzirdes aizsargu materiāls:**

Dzirdes aizsargu stiprinājuma stīpa:	POM
Skaņas izolācijas spilventiņi:	PVC

### **Dzirdes aizsargu skaņas izolācijas vērtības:**

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Vidējā vērtība Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standarta novirze Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Prognozētā aizsardzība AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Vidējā vērtība Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standarta novirze Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Prognozētā aizsardzība AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H vērtība/Value (High Level - augsts līmenis)	M vērtība/Value (Medium Level - vidējs līmenis)	L vērtība/Value (Low Level - zems līmenis)	SNR vērtība/Value (Single Rating - atsevišķs trokšņa slāpēšanas rādītājs)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Uz ķiveres attēloto simbolu skaidrojums:

#### F attēls:

- 1 CE zīme
- 2 Pielietotais standarts
- 3 Ķiveres izmērs

#### G attēls:

- 4 Materiāls

#### H attēls:

- 5 Ražošanas mēnesis
- 6 Ražošanas gads (piem., 2021)

### Uz viziera attēloto simbolu skaidrojums:

#### I attēls:

- 7 Ražotājs, modelis
- 8 Pielietotais standarts
- 9 Paaugstinātas stiprības simbols

#### Pielietotie standarti:

Ķivere pārbaudīta saskaņā ar:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Dzirdes aizsargi pārbaudīti saskaņā ar:  
EN 352-3: 2002

Vizieris pārbaudīts saskaņā ar:  
EN 1731: 2006

#### Pārbaudes iestādes identifikācijas numurs, nosaukums un adrese:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Vispārīgi drošības norādījumi



### BRĪDINĀJUMS!

- Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

### Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku aizsardzību un lietošanas komfortu, obligāti nepieciešams ievērot turpmāk sniegto informāciju un drošības norādījumus.

- Ikreiz pirms ķiveres lietošanas pārlicinieties, ka visi komponenti ir pareizi piemontēti, noregulēti un apkopti.
- Lai garantētu nepieciešamo aizsargājošo iedarbību, lietojiet tikai pareizi noregulētu ķiveri.
- Ķivere nespēj nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām, un tā arī neaizstāj drošus darba paņēmienus.
- Nedrīkst pārveidot ķiveres konstrukciju/krāsojumu.
- Nepieļaujiet ķiveres saskari ar šķīdinātājus vai spirtu saturošiem šķidrums. Tie var bojāt plastmasu.
- Ķiveri nedrīkst būt ārēji redzamu bojājumu, kas radušies pēc triecieniem vai sitieniem (piem., ļoti smalkas plaisas). Tad bīstamā situācijā vairs nebūs nodrošināta pilna aizsardzība. Nomainiet ķiveri uzreiz pēc tam, kad tā bijusi pakļauta ļoti stiprai slodzei.
- Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda, vai ķiveri nav bojājumu - plaisu vai iepļūsumu. Lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī esošu ķiveri un ķiveres piederumus.
- Nepārveidojiet ķiveri, jo tādējādi var tikt mazināta tās aizsargājošā iedarbība.
- Ievērojiet visas instrukcijas un norādes par dzirdes aizsargu montāžu, noregulēšanu un apkopi.
- Dzirdes aizsargi nodrošina aizsardzību vietās, kurās ir paredzama trokšņa iedarbība.

- Trokšņainās vietās ķivere kopā ar aizsargaustiņām jāvalkā nepārtraukti.
- Dzirdes aizsargspilventiņi lietošanas gaitā var nodilt, tāpēc ikreiz pēc lietošanas jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un skaņas izolācijas defekti.
- Lai notīrītu dzirdes aizsargus, neizmantojiet ķīmiskās vielas vai vielas, kas ir kaitīgas lietotājam.
- Noteiktas ķīmiskās vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Pārējo informāciju lūdziet sniegt ražotājam.
- Aizsargaustiņas un it īpaši skaņas izolācijas spilventiņi lietošanas rezultātā laika gaitā var nodilt, tāpēc bieži jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un skaņas izolācijas defekti.
- Skaņas izolācijas spilventiņu apvalks ar „higiēnisko pārklājumu” var samazināt aizsargaustiņu akustisko veiktspēju.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Neievērojot iepriekš minētos drošības norādījumus attiecībā uz ķiveri kopā ar aizsargaustiņām, lielā mērā var mazināties tās aizsargājošā iedarbība.
- Valkājot ķiveri, vizierim vienmēr jābūt nolaistam uz leju.
- Vizieris pasargā no riskiem, ko rada gaisā izsviesti priekšmeti.
- Vizieris nepasargā no šķidrums šļakatām, tostarp šķidra metāla, karstiem priekšmetiem, elektrības, infrasarkanā un UV starojuma.
- Ja vizierim un ķiveres-aizsargaustiņu apvienojumam ir dažādi mehāniskās izturības marķējumi, uz pilnīgu acu un sejas aizsardzību ir attiecināma zemākā pakāpe.
- Nelietojiet vizieri, ja ir iepriekš paredzams risks, ko rada gaisā izsviesti cieti priekšmeti un priekšmeti ar asām malām.
- Vizieri var iesprūst skaidas vai iekļept sveķi, šādi samazinot tā caurredzamību.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vizieris ir pārbaudīts attiecībā uz paaugstinātu mehānisko izturību, un tas atbilst mehāniskās izturības klasei „S”.

## Iestatīšana

### Galvas atbalsta regulēšana, A att.:

- ◆ Griežiet galvas atbalsta ④ regulatoru, lai pielāgotu galvas atbalstu savas galvas apkārtmēram.
- ◆ Uzlieliet ķiveri, galvas lente stingri apņem galvu.
- ◆ Griežot galvas atbalsta ④ regulatoru pulksteņrādītāju kustības virzienā, jūs samazināt tā apkārtmēru.
- ◆ Griežot galvas atbalsta ④ regulatoru pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, jūs palielināt tā apkārtmēru.
- Ķiveri jāturas stingri uz galvas, bet tā nedrīkst nepatīkami spiest.

## ⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Lietojiet tikai pareizi noregulētu ķiveri.

### Dzirdes aizsargu regulēšana, B-D att.:

Jūs varat noregulēt dzirdes aizsargu ③ augstumu un vajadzīgo pozīciju.

- ◆ Nospiediet dzirdes aizsarga ③ turētāju, lai nofiksētu dzirdes aizsargu ③ pie auss.
- ◆ Pārbīdīet dzirdes aizsargu ③, lai to noregulētu vajadzīgajā augstumā (skatīt B att.).
- ◆ Pagrieziet dzirdes aizsargu ③, lai to noregulētu pareizajā pozīcijā (skatīt C att.).
- ◆ Uzlikšanu un noņemšanu var atvieglot, dzirdes aizsargus ③ katru atsevišķi atliecot uz āru. Ja jāsamazina arī spriegojuma spēks, vispirms noņemiet ķiveri. Tad **pielocītā** stāvoklī pierieģulējiet spriegojuma spēku, iestatot to ar dzirdes aizsargu ⑤ regulatoru (skatīt D att.).
- ◆ Bidiet dzirdes aizsargu ⑤ regulatoru virzienā „+”, lai palielinātu spriegojuma spēku (skatīt D att.).
- ◆ Bidiet dzirdes aizsargu ⑤ regulatoru virzienā „-”, lai samazinātu spriegojuma spēku (skatīt D att.).

### Viziera regulēšana, E att.:

Pārbīdīt vizieri, jūs varat noregulēt viziera ② attālumu līdz sejai (skatīt E att.). Papildus jūs varat vizieri ② līdz galam atlikt uz augšu.

## Apkope, tīrīšana, uzglabāšana un transportēšana

- Ikreiz pirms izmantošanas pārbaudiet komponentus, vai tie nav bojāti vai nodiluši.
- Pēc darba beigām notīriet ķiveri.
- Ķiveres, dzirdes aizsargu un viziera tīrīšanai lietojiet mitru drānu. Nekad nelietojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas agresīvi iedarbojas uz plastmasu.
- Dezinficējiet ķiveri un dzirdes aizsargus tikai ar tādiem līdzekļiem, kas nesatur šķīdinātājus un agresīvas ķīmikālijas.
- Glabājiet ķiveri, dzirdes aizsargus un vizieri tīrā, sausā un no UV starojuma pasargātā vietā.
- Ķiveri var transportēt pārdošanas iepakojumā.

### Ilgizturība

- Ķivere ir pakļauta dabiskam novecošanās procesam, kas iedarbojas uz izmantotajiem materiāliem, tāpēc to nedrīkst lietot ilgāk par 5 gadiem.  
Ražošanas datumu skatiet atlokāmajā lapā (skatīt H att.). Šis simbols ir arī iešancēts uz ķiveres.

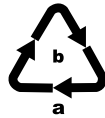
### Likvidēšana



Informāciju par nolietotā produkta likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un pārstrādes iespējām, tāpēc tos var izmantot atkārtoti. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, nododiet glabāšanai un pārstrādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



Iepakojumu nododiet glabāšanai un pārstrādei atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā dažādo iepakojuma materiālu marķējumus un šķirotiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un to nozīme ir norādīta tālāk:  
1–7: plastmasa,  
20–22: papīrs un kartons;  
80–98: kompozītmateriāli.

### Serviss



**Serviss Letland**

Tālrs.: 80005808

E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)

IAN 374139\_2104

### Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums „KOMPERNASS HANDELS GMBH”, atbildīgais par dokumentāciju sastādīšanu:  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Vācija, deklarējam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem  
standartiem, normatīvajiem dokumentiem un ES direktīvām:

**Regula par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem:  
(ES) 2016/425**

**Direktīva par produktu vispārējo drošumu:  
2001/95/EK**

**Pielietotie saskaņotie standarti:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Tipa apzīmējums:** Ķivera aizsardzībai meža darbos PFSH 3 A2

**Ražošanas gads: 08 - 2021**

**Sērijas numurs: IAN 374139\_2104**

Pilnvarotā iestāde ALIENOR CERTIFICATION, numurs 2754, veica ES tipa pārbaudi (modulis B) un  
izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu Nr. °2754/3315/158/11/19/1011.

Bohumā, 21.07.2021.



Semi Uguzlu

- kvalitātes daļas vadītājs -

Par atbilstības deklarācijas sagatavošanu pilnībā atbild ražotājs.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>38</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	38
Ausstattung .....	38
Lieferumfang .....	38
Technische Daten .....	38
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>39</b>
<b>Einstellung</b> .....	<b>40</b>
Kopfhalterung einstellen Abb. A: .....	40
Gehörschutz einstellen Abb. B-D: .....	40
Visier einstellen Abb. E: .....	41
<b>Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport</b> .....	<b>41</b>
Halbbarkeit .....	41
<b>Entsorgung</b> .....	<b>41</b>
<b>Service</b> .....	<b>41</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>41</b>
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>42</b>

## FORSTSCHUTZHELM PFSH 3 A2

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragen den vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

#### **⚠️ WARNUNG!**

**Diese Helm-Kapselgehörschützer-Kombination liegt im „Größenbereich Groß“.**

- ▶ Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3 werden im „Mittleren Größenbereich“, in dem „Größenbereich Klein“ und in dem „Größenbereich Groß“ angeboten. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- 1 Helm
- 2 Visier (mit Haltebügel)
- 3 Gehörschutz
- 4 Verstellung der Kopfhalterung
- 5 Verstellung des Gehörschutzes
- 6 Kopfhalterung

### Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Originalbetriebsanleitung

### Technische Daten

Kopfumfang:	54–63 cm
Größenbereich Gehörschutz:	L (groß)
Gewicht Gehörschutz:	ca. 240 g
Gesamtgewicht:	ca. 700 g

### Materialien Gehörschutz:

Halterungsbügel des Gehörschutzes:	POM
Dichtungskissen:	PVC

### Dämpfungswerte des Gehörschutzes:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardabweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardabweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)	SNR- Wert/ Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Erklärung der Symbole auf dem Helm:

#### Abbildung F:

- 1 CE-Zeichen
- 2 Angewandte Norm
- 3 Helm-Größe

#### Abbildung G:

- 4 Material

#### Abbildung H:

- 5 Herstellungsmonat
- 6 Herstellungsjahr (z. B. 2021)

### Erklärung der Symbole auf dem Visier:

#### Abbildung I:

- 7 Hersteller-Type
- 8 Angewandte Norm
- 9 Symbol für erhöhte Festigkeit

#### Angewandte Normen:

Helm geprüft nach:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2002

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

#### Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.
- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.

- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleißten und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißten und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten einschließlich Flüssigmetall, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV-Strahlung.
- Tragen das Visier und die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination verschiedene Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit, ist dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz der niedrigeren Grad zuzuerkennen.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Visier ist geprüft auf erhöhte mechanische Festigkeit und entspricht der mechanischen Festigkeitsklasse „S“.

## Einstellung

### Kopfhalterung einstellen Abb. A:

- ◆ Drehen Sie die Verstellung der Kopfhalterung **4**, um die Kopfhalterung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- ◆ Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung **4** im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung **4** gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.

## **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

### Gehörschutz einstellen Abb. B-D:

Sie können den Gehörschutz **3** jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- ◆ Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes **3**, um den Gehörschutz **3** am Ohr zu arretieren.
- ◆ Verschieben Sie den Gehörschutz **3**, um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- ◆ Drehen Sie den Gehörschutz **3**, um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- ◆ Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz **3** jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, nehmen Sie den Helm zuerst ab. Justieren Sie dann die Spannkraft im **eingeklappten** Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes **5** die Spannkraft einstellen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **5** in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **5** in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

## Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier ② zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E). Zusätzlich können Sie das Visier ② auch ganz nach oben klappen.

## Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

## Haltbarkeit

- Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm.

## Entsorgung

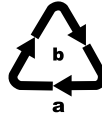


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 374139\_2104

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## EU-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

**Verordnung für persönliche Schutzausrüstung:  
(EU) 2016/425**

**Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit:  
2001/95/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Typbezeichnung:** Forstschutzhelm PFSH 3 A2

**Herstellungsjahr:** 08 - 2021

**Seriennummer:** IAN 374139\_2104

Die notifizierte Stelle ALIENOR CERTIFICATION, Kennnummer 2754 hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung N° 2754/3315/158/11/19/1011 ausgestellt.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data · Teabe  
seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:  
08 / 2021 · Ident.-No.: PFSH3A2-082021-1

---

IAN 374139\_2104